



VETERINARY CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OF POULTRY OTHER THAN RATITES (HEP) TO CROATIA
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA JAJA ZA NASAD PERADI, OSIM PTICA TRKAČICA (HEP) ZA REPUBLIKU HRVATSKU

COUNTRY/DRŽAVA				Veterinary certificate to Croatia/Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku		
I.1 Consignor/Pošiljatelj Name/Ime: Address/Adresa : Tel. N°/Tel. br.:				1.2 Certificate Reference Number/Referentni broj certifikata		
				1.3 Central Competent Authority/Centralno nadležno tijelo CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY		
				1.4 Local Competent Authority/Lokalno nadležno tijelo District of		
I.5 Consignee/Primatelj Name/Ime: Address/Adresa : Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. br.:				1.6		
I.7 Country of origin / Država podrijetla ISO code / ISO-Code I.8 Region of origin / Regija podrijetla Code Code						
I.11 Place of origin / Mjesto podrijetla Name/Ime: Approval number/Odobreni broj Address/Adresa : Name/Ime: Approval number/Odobreni broj Address/Adresa : Name/Ime: Approval number/Odobreni broj Address/Adresa :				1.12		
I.13 Place of loading / Mjesto utovara Address/Adresa Approval number/Odobreni broj						
1.15 Means of transport / Prijevozno sredstvo Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Brod <input type="checkbox"/> Railway wagon/Željeznički vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Cestovno vozilo <input type="checkbox"/> Other/Drugo <input type="checkbox"/> Identification/Identifikacija : Documentary references/Reference na dokumente:				1.14 Date of departure / Datum otpreme Time of Departure / Vrijeme otpreme		
1.18 Description of commodity / Opis pošiljke				1.16 Entry BIP in RH / Ulazna granična veterinarska postaja u RH 1.17 No.(s) of CITES / Broj(evi) CITESA		
				1.19 Commodity code (HS code) / Kod pošiljke (CT broj) 04.07		
I.21				I.20 Quantity / Količina		
I.23 Identification of container/seal number / Identifikacija kontejnera/broj plombe				I.22 Number of packages / Broj pakiranja		
I.25 Commodities certified for / Pošiljka je namijenjena Breeding/Uzgoju <input type="checkbox"/>				I.24		
I.26				1.27 For import or admission into into RH / Za izvoz ili ulaz u RH <input type="checkbox"/>		
1.28 Identification of the commodities / Identifikacija pošiljke						
Species / Vrsta (Scientific name) (Znanstveni naziv)	Breed / category Pasmina/kategorija	Identification system Sustav identifikacije	Identification number Identifikacijski broj	Quantity Nettogewicht		

Health information/Zdravstveni podaci	II.a. Certificate reference number / Referentni broj certifikata	
II.I Animal health attestation/Potvrda o zdravlju životinja		
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs ⁽¹⁾ described in this certificate: <i>Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, potvrđujem da jaja za nasad ⁽¹⁾ opisana u ovoj svjedodžbi:</i>		
II.1.1. complies with Directive 90/539/EEC; <i>II.1.1. udovoljava odredbama Direktive 90/539/EEZ;</i>		
II.1.2. come from flocks which have remained on the territory of code _____ ⁽²⁾ for at least three months. Where these flocks were imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions that are at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions;		
<i>II.1.2. dolaze iz jata koja su boravila na teritoriju s kodom _____ ⁽²⁾ najmanje 3 mjeseca. U slučaju da su navedena jata bila uvezena u državu izvoznicu to je bilo u skladu s veterinarskim uvjetima najmanje jednako striktnim kao što nalaže Direktiva 90/539/EEZ, kao i njene eventualne supsidijarne Odluke;</i>		
II.1.3 comes from the territory of code _____ ⁽²⁾ which at the date of issue of this certificate was free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC;		
<i>II.1.3. potječe s teritorija s kodom _____ ⁽²⁾ koji u trenutku izdavanja ove svjedodžbe je slobodan od Avijarne Influence Newcastleške bolesti kako je određeno Odlukom 93/342/EEZ;</i>		
II.1.4. come from flocks which:		
(a) have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;		
(b) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box 1.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC:		
- the approval of _____ which has not been suspended or withdrawn;		
- which is (are) not subject to any animal health restriction;		
- within a 25km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;		
(c) during the period mentioned in (b) have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,;		
(d) have undergone a disease surveillance programme for::		
- either <i>Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum</i> (fowls),		
- and/or <i>Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum</i> (turkeys		
- and/or <i>Salmonella pullorum and S. gallinarum</i> (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks),		
in accordance with Chapter III of Annex II of Directive 30/539/EEC and were not found to be infected or showed any grounds for suspecting infection, by these agents,;		
⁽³⁾ (e) have not been vaccinated against Newcastle disease		
- either have been vaccinated against Newcastle disease using::		

<i>(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)</i>		
at the age of _____ weeks		
⁽³⁾ (f) have been vaccinated using officially approved vaccines		
On _____ against _____ (repeat as necessary)		
II.1.4. <i>dolaze iz jata koja:</i>		
<i>(a) su pregledana na dan izdavanja svjedodžbe i nisu pokazivala kliničke simptome ili sumnju na bolest</i>		
<i>(b) su držana najmanje 6 tjedana prije izvoza u objektima određenima u rubrici I.11 Dijela I., službeno odobrenima u skladu s uvjetima koji u najmanju ruku udovoljavaju uvjetima određenim Dodatkom II Smjernice 90/539/EEC</i>		
<i>- za koje odobrenje nije suspendirano ili povučeno</i>		
<i>- koje nije (nisu) pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja</i>		
<i>- oko kojeg u promjeru od 25 km nije bilo pojave kuge peradi i Newcastleške bolesti kroz najmanje 30 dana;</i>		
<i>(c) nije za vrijeme trajanja perioda spomenutog pod (b) bilo u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima određenim ovom svjedodžbom ili sa divljim pticama;</i>		
<i>(d) je podvrgnuto programu praćenja bolesti:</i>		
<i>- ili Salmonella pullorum, S. gallinarum i Mycoplasma gallisepticum (kokoši)</i>		
<i>- i/ili Salmonella arizonae, S. pullorum i S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis i M. gallisepticum (pure)</i>		
<i>- i/ili Salmonella pullorum i S. gallinarum (biserke, prepelice, fazani, jarebice i patke);</i>		
<i>u skladu s poglavljem III Dodatka II Direktive 30/539/EEZ nisu zaražene niti sumnjive na navedene agense;</i>		
⁽³⁾ (e) <i>nisu vakcinirana protiv Newcastleške bolesti</i>		
<i>- ili je bilo vakcinirano protiv Newcastleške bolesti koristeći:</i>		

<i>(naziv i tip (živa ili inaktivirana) soja virusa Newcastleške bolesti koji se koristio u vakcini)</i>		
<i>U starosti _____ tjedana</i>		
⁽³⁾ (f) <i>su bile vakcinirane s službeno odobrenom vakcinom</i>		
<i>Dana _____ protiv _____ (po potrebi ponoviti).</i>		
II.1.5 have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using _____ (colour ink).		
<i>II.1.5. Označena su kao što je navedeno u točki I.28 certifikata upotrebom _____ (boja tinte).</i>		
II.1.6 have been disinfected in accordance with my instructions, using _____ (name of the product and active substance) for _____ (time in minutes);		
<i>II.1.6. Dezinficirana su u skladu s mojim uputama upotrebom _____ (naziv proizvoda i aktivne substance) u vremenu _____ (minute);</i>		
II.1.7 were collected from _____ to _____ (dates).		
<i>II.1.7. Sakupljena su od _____ do _____ (datumi).</i>		

II.2. Additional guarantees/Dodatne garancije.

I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

Ja, dolje potpisani ovlaštene veterinar, nadalje potvrđujem da:

- (4) II.2.1. where the consignment is intended for a State or region the status of which has been established in accordance with Article 12(2) of Directive 90/539/EEC, the hatching eggs described in this certificate are derived from poultry which:
- (3) *either* (a) have not been vaccinated against Newcastle disease,
 (3) *or* (b) have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine,
 (3) *or* (c) were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.7 above.
- (4) II.2.1. *ukoliko je pošiljka namjenjena državi čiji je status definiran u skladu s člankom 12(2) Direktive 90/539/EEZ, perad opisana u ovom certifikatu dolazi iz jata koje*
- (3) *ili* (a) *nije bilo vakcinirano protiv Newcastleske bolesti,*
 (3) *ili* (b) *je bilo vakcinirano protiv Newcastleske bolesti sa inaktiviranim vakcinom,*
 (3) *ili* (c) *je bilo vakcinirano protiv Newcastleske bolesti sa živom vakcinom, najkasnije 60 dana prije datuma navedenog u točki II.1.7.*
- (3) II.2.3. if the State of destination is Finland or Sweden, the hatching eggs come from flocks which have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC.
- (3) II.2.3 *u slučaju da je država odredišta Finska ili Švedska, jaja za nasad potječu iz jata koja su bila testirana s negativnim rezultatom u skladu s odredbama Odluke Komisije 2003/644/EZ.*

(5) II.3. Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

I, the undersigned official veterinarian, further certify that although the use of vaccines against Newcastle disease that do not fulfil the specific requirements of Annex B(2) to Decision 93/342/EEC is not prohibited in _____⁽²⁾, the poultry from which the hatching eggs are derived:

- (a) has not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;
 (b) comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
 (c) has not been in contact during the last 60 days before consignment, with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);
 (d) has been kept in isolation under official surveillance on the holding of origin in the 14-day period mentioned in (b).

(5) II.3. Dodatna zdravstvena potvrda

Ja, dolje potpisani ovlaštene veterinar, nadalje potvrđujem da iako uporaba vaccine protiv Newcastleske bolesti ne udovoljava specifičnim uvjetima Dodatak B(2) Odluke 93/342/EEZ nije zabranjena u _____⁽²⁾, perad opisana u ovom certifikatu

- (a) *perad nije bila vakcinirana najmanje 12 mjeseci s takvom vakcinom;*
 (b) *potječe iz jata koje je bilo podvrgnuto, u ovlaštenom laboratoriju, 14 dana prije isporuke pošiljke, pokusu izolacije virusa za Newcastlesku bolest na slučajnim uzorcima brisa kloake najmanje 60 životinja iz svakog jata, pri čemu nije nađena prisutnost ptičjeg paramyxovirusa s intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI) u vrijednosti višoj od 0.4 ;*
 (c) *u posljednjih 60 dana prije isporuke nije bila u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima iz (a) i (b);*
 (d) *je bila držana pod službenim nadzorom u uzgoju podrijetla u periodu od 14 dana navedenom u (b)*

II.4. Animal transport attestation/Potvrda o prijevozu životinja

I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

Ja, dolje potpisani ovlaštene veterinar, nadalje potvrđujem da:

- II.4.1. the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:
- (a) contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment
 (b) bear the following indications:
 - the name of the consignment
 - the species of poultry concerned
 - the number of eggs
 - the category and type of production for which they are intended
 - the name, address and approval number of the production establishment
 - the approval number of the establishment of origin
 - the State of destination
 (c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;
- II.4.1 *jaja za nasad prevoze se u potpuno čistim kutijama za jednokratnu uporabu koje:*
- (a) *sadrže samo jaja za nasad iste vrste, kategorije ili tipa, koje potječu iz istog uzgoja*
 (b) *nose slijedeću oznaku:*
 - *naziv države iz koje se otprema*
 - *vrsta peradi od koje potječu*
 - *broj jaja*
 - *kategorija i tip proizvodnje kojoj su namijenjena*
 - *ime, adresa i odobreni broj proizvodnog objekta*
 - *odobreni broj objekta iz kojeg potječu*
 - *odredišna država*
 (c) *su zatvoreni u skladu s uputama nadležnog tijela kako bi se izbjegla bilo kakva mogućnost mješanja sadržaja;*
- II.4.2. the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.4.1. have been transported, have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
- II.4.2. *da su kontejneri i vozila navedena u rubrici II.4.1. kojim se prevoze, očišćena i dezinficirana prije utovara u skladu s uputama nadležnog tijela.*

Notes/Opaske

Part I/Dio I:

- Box 1.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended).
Rubrika I.8.: Po potrebi upisati oznaku za regiju podrijetla, kako je definirano u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama)
- Box 1.11: name, address and approval number of the breeding establishment.,
Rubrika I.11.: Naziv, adresa i odobreni broj uzgojnog objekta.
- Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23.,
Rubrika I.15: Upisati registracijske broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata potrebno je naznačiti u rubrici I.23, ukoliko je primjenjivo.
- Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others. (identification system and identification number): introduce the egg mark.
Rubrika I.28: (kategorija): izaberite jedno od slijedećeg: čista pasmina / djedovi / roditelji / mlade kokoši nesilice / brojleri / konzumna pureća jaja / ostalo, (sistem identifikacije i identifikacijski broj) upišite oznaku jaja.

Part II/Dio II:

1. For hatching eggs of poultry as defined in Decision 2006/696/EC (as last amended) with the exception of ratites.
Za jaja za nasad peradi kako je navedeno u Odluci 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama) isključujući ptice trkačice.
2. Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex 1 of Decision 2006/696/EC (as last amended).
Kod teritorija kako je navedeno u stupcu 2. Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama)
3. Keep as appropriate.
Nepotrebno prekriti.
4. Where the consignment is not intended for such Member States or regions (currently Finland and Sweden), the guarantees given under point II.2.1. must be deleted.
U slučaju da pošiljka nije namijenjena takovim državama članicama ili regijama (trenutno Finskoj i Švedskoj), garancije dane u točki 11.2.1 moraju se prekriti.
5. This guarantee is required only for poultry coming from countries or parts thereof where Article 4(4) of Decision 93/342/EEC applies. It must be deleted in the case of poultry coming from other countries.
Ova garancija traži se za perad koja dolazi iz država ili njihovih dijelova u kojima je primjenjiv članak 4 (4) Odluke 93/342/EEZ. Za perad koja dolazi iz drugih država mora se prekriti.

This certificate is valid for 10 days/Ovaj certifikat vrijedi 10 dana.

Official veterinarian/Službeni veterinar

Name (in capitals):
Ime (tiskanim slovima)

Qualification and title:
Kvalifikacija i titula

Local Competent Authority
Lokalno nadležno tijelo

Signature:
Potpis:

Date/Datum:

Stamp/Pečat